

A Romanian Eighth Grade Student

Romanian transcript:

A: Eu trec a opta și impresia despre școală... Mie îmi place școala, dar... nu știu ce să zic. Îmi plac profesorii. Și despre copii, da, sunt prietenă cu ei, nu e nici o problemă.

I: Și cum ți se pare ție în școala generală față de școala primară? Că înainte aveau doar o profesoară... o învățătoare și acum ai mai mulți profesori.

A: Păi m-am acomodat ușor, dar... n-am nici o problemă, nu știu, nu mi se pare chiar foarte diferit.

I: Și care este materia ta preferată?

A: Româna și chimia.

I: Și explică-mi și mie de ce îți place româna.

A: Păi româna, nu știu, cred că am ceva de genul un talent, puțin, pe-acolo, la română, deși nu îmi place să citesc. Iar chimia îmi place așa... mai ales de profesoară și îmi place materia.

I: Și zi-mi tu, acum ești clasa a opta, urmează să intrii la liceu, explică-mi cum e cu examenul, pe urmă la liceu ce opțiuni ai.

A: Păi cu examenul, acum se dă la sfârșitul clasei a opta. Se dau... se dă un examen numit Testele PISA, Testul PISA. Se dă un examen la română și unul la matematică. Depinde foarte mult și de media generală și de acest examen pentru a intra la liceu. Iar ca opțiune, aș vrea să mă duc la Mihai Viteazul, dar nu sunt sigură, pe... pe bio-chimie și... Dar mă mai gândesc.

I: Și ce alte opțiuni mai există la licee, mai știi?

A: Mate-info, uman.

English translation:

A: I'm in eighth grade, and my impression of school... I like school, but... I don't know what to say. I like the teachers. And about the children, yes, we're friends; there's no problem.

I: And how do you see middle school compared to elementary school? Before, you used to have only one teacher... one schoolmistress, and now you have several teachers.

A: Well, I got used to it easily, but... I have no problem with it, I don't know, I don't think it's that different.

I: What's your favorite subject?

A: Romanian and chemistry.

I: Tell me why you like Romanian.

A: Well, Romanian, I don't know, I think I have a sort of talent, a little bit, there, in Romanian, though I don't like reading. And chemistry, I like it just the same... especially the teacher, and I like the material.

I: Now tell me, since you're in eighth grade now, you are about to start high school; tell me how it is with the exam, then what your options are for high school.

A: Well, with the exam, it's given at the end of eighth grade. You have to take an exam called the PISA tests, the PISA test. There's an exam for Romanian and one for mathematics. Getting into high school depends a lot on the GPA and on this exam. For options, I would like to go to Mihai Viteazul¹, but I'm not sure, for... for bio-chemistry and... But I'm thinking about it.

I: And what other options are there in high school; do you know of any others?

A: Mathematics-computer science, humanities.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2012 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated

¹ Mihai Viteazul National College is a renowned high school in Bucharest.